

(3) *Fakat korkunç değildir.*

Proposizione avversativa negativa composta di un soggetto sottinteso: *köpekleri*, e dell'aggettivo *korkunç* formante con *değildir* il predicato nominale.

TRADUZIONE LETTERALE :

Ma spaventoso non è.

TRADUZIONE STILISTICA :

Non sono spaventosi.

(4) *Bir insana baktığı zaman : " Benden korkma,, der gibi bir tavırt vardır.*

Periodo composto di quattro proposiz.: una principale; una consecutiva; una implicita; un'imperativa negativa: 1^a (*Köpekleri*) *vardır bir tavırt* - 2^a *gibi der* - 3^a *bir insana zaman baktığı* - 4^a *korkma benden* - Per " *baktığı* „ cfr. Lez. XV e XX. - Per " *korkma* „ cfr. Lez. XX.

TRADUZIONE LETTERALE :

Uno ad uomo vedente quando (sua azione di vedere quando) da me non abbi paura dice che, un'andatura ha.

TRADUZIONE STILISTICA :

Hanno un'andatura che par dica ad un uomo che li guarda: " Non aver paura di me. „